

THE ORTHOGRAPHY OF *LII HAWU*: IMPLICATION TOWARDS LANGUAGE LEARNING

ABSTRACT

*Susi Handayanti Ga Dara*¹

*Thersia Magdalena Tamelan*²

*Daniel Frengky Kamengko*³

This study examines the orthography of *Lii Hawu*, a regional language spoken on Sabu Island, and its implications for language learning. The primary objective is to describe how phonemes that are not found or not represented in Indonesia, the language such as: implosive and schwa /ə/—are represented within the orthographic systems of *Lii Hawu*. Employing a qualitative descriptive method, the analysis draws upon three principal sources: UBB-GMIT (2006), YLSA (2000), and Paddi (2019). The findings reveal clear differences in how the orthographies of *Lii Hawu* represent implosive consonants and the schwa vowel /ə/. UBB-GMIT (2006) consistently marks implosives with distinct symbols—/b'/ for [b], /d'/ for [d], /j'/ for [j], and /g'/ for [g]—and uses /è/ for the schwa vowel. YLSA (2000), by contrast, represents implosives with digraphs, writing /bh/ for [b], /dh/ for [d], /jh/ for [j], and /gh/ for [g], while representing the schwa variably as /e/ or /a/ and the copy preceding or the following of the consonant, if there is any. Paddi (2019) does not assign special symbols to implosives, instead using plain /b, d, j, g/, and represent vowel /ə/ as /a/ following of the consonant, if there is any. These variations demonstrate the absence of uniformity across the three orthographies and frequently result in mispronunciations, spelling errors, and difficulties in sound-symbol correspondence. These inconsistencies hinder learners' ability to pronounce and write *Lii Hawu* accurately, potentially obstructing language acquisition for both native and non-native speakers. The study concludes that a more transparent and consistent orthographic representation is essential to facilitate effective language learning and to support broader efforts in the revitalization of *Lii Hawu*.

Key words: *Orthography, Lii Hawu, Language Learning*

THE ORTHOGRAPHY OF *LII HAWU*: IMPLICATION TOWARDS LANGUAGE LEARNING

ABSTRAK

*Susi Handayanti Ga Dara*¹

*Thersia Magdalena Tamelan*²

*Daniel Frengky Kamengko*³

Studi ini mengkaji ortografi Lii Hawu, bahasa daerah yang dituturkan di Pulau Sabu, dan implikasinya bagi pembelajaran bahasa. Tujuan utama penelitian ini adalah mendeskripsikan bagaimana fonem-fonem yang tidak ditemukan atau tidak terwakili dalam bahasa Indonesia—seperti konsonan implosif dan vokal schwa /ə/—direpresentasikan dalam sistem ortografi Lii Hawu. Dengan menggunakan metode deskriptif kualitatif, analisis ini mengacu pada tiga sumber utama: UBB-GMIT (2006), YLSA (2000), dan Paddi (2019). Hasil penelitian menunjukkan adanya perbedaan yang jelas dalam representasi konsonan implosif dan vokal schwa /ə/ pada ketiga ortografi tersebut. UBB-GMIT (2006) secara konsisten menandai implosif dengan simbol khusus—/b'/ untuk [ɓ], /d'/ untuk [ɗ], /j'/ untuk [ɟ], dan /g'/ untuk [ɡ]—serta menggunakan /è/ untuk vokal schwa. Sebaliknya, YLSA (2000) merepresentasikan implosif dengan digraf, yaitu /bh/ untuk [ɓ], /dh/ untuk [ɗ], /jh/ untuk [ɟ], dan /gh/ untuk [ɡ], sementara vokal schwa dituliskan secara bervariasi sebagai /e/ atau /a/ dengan menyalin vokal dari konsonan sebelumnya atau sesudahnya apabila ada. Paddi (2019) tidak memberikan simbol khusus bagi implosif, melainkan hanya menggunakan /b, d, j, g/, dan merepresentasikan vokal /ə/ sebagai /a/ setelah konsonan jika ada. Variasi ini menunjukkan tidak adanya keseragaman di antara ketiga ortografi, yang sering kali menimbulkan kesalahan pelafalan, kesalahan ejaan, serta kesulitan dalam korespondensi bunyi-huruf. Ketidakkonsistenan ini menghambat kemampuan pembelajar dalam melafalkan dan menuliskan bahasa Lii Hawu secara tepat, sehingga berpotensi menghalangi proses pemerolehan bahasa baik bagi penutur asli maupun non-penutur asli. Penelitian ini menyimpulkan bahwa representasi ortografi yang lebih transparan dan konsisten sangat diperlukan untuk memfasilitasi pembelajaran bahasa yang efektif sekaligus mendukung upaya pelestarian dan revitalisasi bahasa Lii Hawu.

Kata Kunci: *Sistem penulisan, Lii Hawu, pembelajar bahasa*